



**CFIA FACILITY QUESTIONNAIRE
FOR EXPORT OF RENDERED PRODUCTS TO CANADA
QUESTIONNAIRE DE L'ACIA DESTINÉ AUX ÉTABLISSEMENTS
QUI EXPORTENT AU CANADA DES PRODUITS D'UNE USINE DE TRAITEMENT (DITS
ÉQUARRIS)**

This facility questionnaire must be completed by any facility that wishes to export to Canada animal products and by-products defined as rendered products by CFIA. The purpose of the Questionnaire is to identify ruminant and/or SRM cross contamination risks. **An annual on-site inspection by the endorsing Central Competent Veterinary Authority is required to verify that the information provided within this questionnaire is complete and accurate as presented.**

Le responsable de l'établissement qui désire exporter au Canada des produits et des sous-produits d'origine animale définis comme étant des produits d'une usine de traitement par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) doit remplir le questionnaire sur l'établissement. L'objectif du questionnaire est d'indiquer les risques de contamination croisée par des matières à risque spécifié (MRS) ou dérivées de ruminants. **Une inspection annuelle de l'établissement par l'autorité vétérinaire compétente centrale est nécessaire pour vérifier que les renseignements fournis dans le questionnaire sont complets et exacts de la manière présentée.**

Note: No questionnaire is required for fish oil. A completed questionnaire is required for all other commodities listed as "rendered products" within the import policy: TAHD-DSAT-IE-2002-10-10 Animal Health Import Requirements for Raw Inedible Products and Rendered products.

Remarque : Aucun questionnaire n'est nécessaire pour l'huile de poisson. Il est nécessaire de remplir un questionnaire pour tous les autres produits énumérés comme étant des « produits d'une usine de traitement » dans la politique d'importation Exigences de Santé des animaux concernant l'importation de produits d'une usine de traitement (dits équarris) et de produits crus non comestibles TAHD-DSAT-IE-2002-10-10.

FACILITY INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉTABLISSEMENT

Name of Facility Being Inspected: / Nom de l'établissement inspecté:

Physical Address of Facility: / Adresse civique de l'établissement:

Mailing address of Facility if different than physical address: / Adresse postale de l'établissement si elle diffère de celle inscrite pour l'adresse civique:

List activities that the facility performs (thermal processing/manufacture, chemical extraction, packaging, storage, etc.): / Énumérez les activités effectuées dans l'établissement (c.-à-d. traitement et fabrication thermiques, extraction chimique, emballage, entreposage, etc.):

FACILITY REPRESENTATIVE INFORMATION / COORDONNÉES DU REPRÉSENTANT DE L'ÉTABLISSEMENT

Name of facility representative completing questionnaire: / Nom du représentant de l'établissement qui remplit le questionnaire:

Person present during annual inspection (if same person then indicate "same"): / Nom de la personne présente au cours de l'inspection annuelle (si c'est la même personne, alors indiquez « même personne »):

Title: / Titre: _____

Contact information: / Coordonnées: _____

Telephone Number: / Numéro de téléphone: _____

Email address: / Adresse électronique: _____

COMPETENT AUTHORITY VETERINARIAN OR INSPECTOR INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR L'INSPECTEUR OU VÉTÉRIKAIRE DE L'AUTORITÉ VÉTÉRIKAIRE COMPÉTENTE CENTRALE

Name and title of CCVA Veterinarian or CCVA Inspector Performing Annual Inspection: / Nom et titre du vétérinaire ou de l'inspecteur de l'AVCC qui effectue l'inspection annuelle:

Name of Central Competent Veterinary Authority and individual CCVA Veterinarian (that endorses the questionnaire and annual inspection): / Nom du vétérinaire particulier de l'AVCC (qui approuve le questionnaire et l'inspection annuelle):

Attach additional documentation, as required. / Joindre des documents supplémentaires au besoin

1. List all the animal origin ingredients, species of origin and country of origin and industry source in the table below for all animal origin materials received, stored, processed or otherwise handled in this facility, and all animal origin ingredients for all products produced in the facility. For tallow, indicate the % of insoluble impurities as greater than 0.15%, or less than or equal to 0.15%.
Énumérez tous les ingrédients d'origine animale, les espèces et les pays d'origine ainsi que la source de l'industrie dans le tableau ci-dessous pour tous les produits d'animaux reçus, entreposés, transformés ou autres qui sont manipulés dans cet établissement en plus de tous les ingrédients d'origine animale présents dans tous les produits transformés par cet établissement. Pour le suif, indiquez le pourcentage d'impuretés insolubles comme plus ou moins ou égal à 0,15 %.

Animal Origin Ingredient / Ingrédient d'origine animale	Species of Origin and Tissue type (if relevant) Espèce d'origine et type de tissus (si c'est pertinent)	Country of Origin / Pays d'origine	Source of product: Central Competent Veterinary Authority (CCVA) inspected Abattoir; Dead stock yard; Other Source du produit : Abattoir, enclos d'animaux morts et autres lieux inspectés par l'autorité vétérinaire compétente centrale (AVCC)

2. The following questions pertain to ruminant ingredients received, stored, handled, or processed in the facility. They deal with risk of cross-contamination with ruminant-origin material (which is a prohibited material to feed to ruminants) as well as with Specified Risk Material (SRM). SRM is bovine tissues which may not be used as feed material for any animal in Canada, consisting of the skull, brain, eyes, trigeminal ganglia, tonsils, spinal cord, vertebral column (excluding the vertebrae of the tail, the transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae, and the wings of the sacrum), and dorsal root ganglia of bovines 30 months of age and over sourced from countries of controlled BSE Risk Status, or of bovines 12 months of age and over sourced from countries of undetermined risk for BSE, as well as the distal ileum of bovines of all ages.
 Les questions suivantes concernent les ingrédients dérivés de ruminants reçus, entreposés, manipulés ou transformés dans l'établissement. Elles traitent des risques de contamination croisée provenant des matières dérivées de ruminants (interdites dans l'alimentation des ruminants) et des matières à risque spécifié (MRS). Les MRS sont constituées de tissus bovins qui ne peuvent être utilisés dans la composition des aliments du bétail ni pour tous les animaux au Canada : le crâne, le cerveau, les yeux, les ganglions trigéminés, les amygdales, la moelle épinière, la colonne vertébrale (sauf les vertèbres de la queue, les apophyses transverses des vertèbres thoraciques et lombaires et les ailes du sacrum) et les ganglions de la racine dorsale des bovins d'au moins 30 mois qui proviennent de pays à risque maîtrisé pour l'ESB ou des bovins d'au moins 12 mois qui proviennent de pays à risque indéterminé pour l'ESB et l'iléon distal des bovins de tous âges.

- 2.1. Does the facility receive, store, handle or process any ruminant origin ingredients? / L'établissement reçoit-il, entrepose-t-il, manipule-t-il ou transforme-t-il des ingrédients dérivés de ruminants?
Yes / Oui No / Non
If the answer is No, please proceed to question #3. / Si vous avez répondu « non », allez à la question n° 3.
- 2.2. If YES, please describe what ruminant tissues are received, handled, processed or stored. / Si vous avez répondu « oui », veuillez décrire le type de sous-produits dérivés de ruminants qui sont reçus, manipulés, transformés ou entreposés:
-
- 2.3. Does the facility maintain dedicated processing rooms for ruminant and non-ruminant product? / L'établissement possède-t-il des salles de transformation à usage unique pour les produits dérivés de ruminants ou de non-ruminants?
Yes / Oui No / Non
- 2.4. Does the facility maintain dedicated processing equipment (ie: lines, machinery, and tools) for ruminant and non-ruminant product? / L'établissement possède-t-il de l'équipement de transformation destiné uniquement (c.-à-d. des lignes, de la machinerie et des outils) pour les produits dérivés de ruminants et de non-ruminants?
Yes / Oui No / Non
- 2.5. Does the facility maintain dedicated storage rooms for ruminant and non-ruminant product? / L'établissement possède-t-il des salles d'entreposage destinées uniquement aux produits dérivés de ruminants et de non-ruminants?
Yes / Oui No / Non
- 2.6. Does the facility maintain dedicated employees for ruminant and non-ruminant product? / L'établissement a-t-il des employés attitrés uniquement aux produits dérivés de ruminants et de non-ruminants?
Yes / Oui No / Non
- 2.7. Does the facility maintain appropriate documentation (ie: signs and labels) and employee training to ensure non-ruminant product does not come in contact with ruminant product? / L'établissement possède-t-il les documents appropriés (c.-à-d. les panneaux et les étiquettes) et offre-t-il de la formation adéquate aux employés afin de s'assurer que les produits dérivés de non-ruminants n'entrent pas en contact avec des produits dérivés de ruminants?
Yes / Oui No / Non
- 2.8. Does the facility use dedicated trucks/containers (e.g. bulk tank) for incoming material? / L'établissement utilise-t-il des camions et des contenants (réservoirs de stockage en vrac) attitrés aux matières reçues?
Yes / Oui No / Non
- 2.9. Does the facility use dedicated trucks/containers for out-going material? / L'établissement utilise-t-il des camions et des contenants (réservoirs de stockage en vrac) attitrés aux matières sortantes?
Yes / Oui No / Non
- 2.9.1 If yes, what is the basis for the dedication? (Species of origin? Type of supplier? Other?) / Si vous avez répondu « Oui », sur quelle base s'est faite cette ségrégation (Espèce d'origine? Type de fournisseur? Autre raison?)
-
- 2.9.2 If no, does the facility clean non-dedicated trucks and containers using a cleaning and disinfection protocol approved by the CCVA? / Si vous avez répondu « non », est-ce que l'établissement nettoie des camions et des conteneurs non attitrés selon un protocole de nettoyage et de désinfection approuvé par l'AVCC?
Yes / Oui No / Non
- 2.10 Does the facility use unidirectional product flow? / L'établissement utilise-t-il une circulation des produits unidirectionnelle?
Yes / Oui No / Non
- 2.11 Does the facility have a preventative control plan (PCP) (for example HACCP, GMP) / L'établissement a-t-il un plan de contrôle préventif (PCP), par exemples, un plan d'analyse des dangers et maîtrise des points critiques (HACCP) ou un plan de bonnes pratiques de fabrication (BPF)?
Yes / Oui No / Non
If yes : / Si vous avez répondu « oui » :

2.11.1 What are the hazards named in the PCP? List them by category type: chemical, biological and physical: / Quels sont les dangers énumérés dans le PCP? Énumérez-les par type de catégorie : dangers chimiques, biologiques et physiques :

2.11.2. What are the mitigation measures used to control these hazards? / Quelles sont les mesures d'atténuation utilisées pour contrôler ces risques?

2.11.3 Does the facility have a traceability program and recall plan in place? / L'établissement a-t-il mis en place un programme de traçabilité et un plan de rappel? Yes / Oui No / Non

2.11.3.1 If YES, does the facility carry out a test of their traceability/recall program? / Si vous avez répondu « oui », l'établissement teste-t-il son programme de traçabilité ou de rappel? Yes / Oui No / Non

2.11.3.2 If YES, how? When was the last test? What were the results? / Si vous avez répondu « oui », comment? Quand le dernier test a-t-il eu lieu? Quels ont été les résultats?

3. Does the facility maintain sanitation and prevent adulteration or contamination of finished products with incoming raw materials or products ? This may occur by proper use of chemicals, product direction flow protocols, cleaning & disinfection procedures, using signs and labels, cleaning and sanitizing procedures for processing equipment, conveyances storage areas, other equipment and trucks, etc. / Est-ce qu'au niveau de l'établissement l'hygiène est maintenue afin d'éviter toute contamination de produits ou de produits finis avec des matières premières reçues (c.-à-d. l'utilisation appropriée des produits chimiques, diagramme de flux du processus de fabrication, les procédures de nettoyage et de désinfection, l'utilisation de panneaux et d'étiquettes, les procédures de nettoyage et d'assainissement pour l'équipement de transformation, les zones d'entreposage aux fins de transport, d'autres équipements et camions). Yes / Oui No / Non

4. Does the facility have a written separation protocol on file that outlines separation of material that is eligible for export to Canada from material that is not eligible? / Est-ce que l'établissement a un protocole de ségrégation écrit, en dossier, qui décrit la ségrégation du matériel éligible du matériel non éligible pour l'exportation vers le Canada? Yes / Oui No / Non

4.1 If "Yes", does the facility demonstrate effective implementation of this protocol? / Si la réponse est « oui », est-ce que l'établissement démontre une mise en application efficace du protocole? Yes / Oui No / Non

5. For dry rendered products only:
Is the moisture content of the rendered meals manufactured, stored, processed, or otherwise handled in this facility less than 10%? / Pour les produits secs d'une usine de traitement: Les farines d'une usine de traitement fabriquées, entreposées, transformées ou manipulées à l'établissement ont-elles un taux d'humidité inférieur à 10 %? Yes / Oui No / Non
If "No," indicate moisture content: / Si vous avez répondu « non », veuillez indiquer le taux d'humidité _____

6. For liquid products (i.e. poultry digest or fish protein hydrolysate):
Is the product for further processing in Canada? / Produits liquides (p. ex. hydrolysats de volaille ou hydrolysats de poisson):
Le produit est-il destiné à une transformation ultérieure au Canada? Yes / Oui No / Non

6.1 If "No", please indicate the processing time and temperature, or pH or other processing that the product has undergone. / Si vous avez répondu « non », veuillez indiquer le temps de transformation, la température à laquelle les ingrédients transformés ont été soumis, le pH du produit ou tout autre procédé auquel le produit a été soumis.

7. For fats and oils of animal origin (including yellow grease or used fats or oils from commercial enterprises): / Graisses fondues et huiles d'origine animale (y compris la graisse jaune et les graisses et huiles usées provenant d'entreprises commerciales) :

Is the oil or fat a single species origin product? / L'huile ou la graisse est-elle dérivée d'une seule espèce animale?

Yes / Oui If "Yes," which species? / Si vous avez répondu « oui », veuillez indiquer l'espèce d'origine:

No / Non If "No," describe the orgine and-or sources of the product: / Si vous avez répondu « non », veuillez décrire l'origine ou la/les source(s) du produit :

8. For mixed product or for bovine origin oil or fat (sole source): / Huile ou graisse dérivée de bovins composée uniquement de graisse ou d'huile de bovins ou de graisse ou d'huile de bovins mélangée à de la graisse ou à de l'huile d'autres espèces

8.1. Does the product contain less than or equal to 0.15% insoluble impurities? / Le taux d'impuretés insolubles du produit est-il inférieur ou égal à 0,15 %?
Yes / Oui No / Non

8.2 If "Yes," does the facility obtain testing from an independent third party laboratory accredited by the equivalent of the Standards Council of Canada (SCC) and the national standards council equivalent to the SCA in the country of origin? / Si vous avez répondu « oui », est-ce que l'établissement obtient les résultats des tests d'analyses effectuées par un laboratoire tiers indépendant et accrédité par une entité équivalente au Conseil canadien des normes (CCN) et du conseil des normes nationales équivalent au CCN dans le pays d'origine?
Yes / Oui No / Non

Specify name of the independent third party laboratory used: / Précisez le nom du laboratoire tiers indépendant :

9. What is the name of the central competent veterinary authority (CCVA) which oversees (inspects and approves) the production facility and which has the authority to provide government certification for materials being exported to Canada? / Veuillez indiquer le nom de l'autorité vétérinaire compétente centrale (AVCC) qui réglemente (inspection et approbation) la fabrication de votre produit et qui est autorisée à délivrer les certificats gouvernementaux liés aux substances exportées au Canada.

SIGNATURES/ENDORSEMENTS: / SIGNATURES ET AUTORISATIONS:

 Signature of Facility Official
 Signature du responsable de l'établissement

 Date (yyyy/mm/dd)
 Date (aaaa/mm/jj)

 Name of Facility Official
 Nom du responsable de l'établissement

 Title of Facility Official
 Titre du responsable de l'établissement

 Contact information (telephone and email):
 Coordonnées (n° de téléphone adresse courriel):

I, the salaried veterinary inspector of (insert name of CCVA) do hereby certify that the questionnaire above is complete and accurate as submitted and that:

(Insert appropriate clause below)

Either the facility does not receive any ruminant material; OR the facility receives ruminant material.

Moi, l'inspecteur vétérinaire salarié de (insérer le nom du AVCC), je certifie que le questionnaire ci-dessus est complet et précis, tel que soumis et que:

(Insérer la clause appropriée ci-dessous)

Soit l'installation ne reçoit pas de matériels provenant de ruminants; ou l'installation reçoit du matériel de ruminants.

 Signature of Veterinary Inspector
 Signature de l'inspecteur vétérinaire

 Date (yyyy/mm/dd)
 Date (aaaa/mm/jj)



OFFICIAL SEAL OF CCVA / **SCEAU OFFICIEL DE L'AVCC**

 Name of Veterinary Inspector
 Nom de l'inspecteur vétérinaire

 Title of Veterinary Inspector
 Titre de l'inspecteur vétérinaire

 Date of annual inspection:
 Date de l'inspection annuelle

The section below should only be completed for facilities if they were inspected by a non-veterinary inspector (such as a USA National Oceanic Atmospheric Agency (NOAA) inspector). The questionnaire must be endorsed by a full-time, salaried veterinarian of the CCVA.

La section ci-dessous ne doit être remplie que pour les établissements qui ont été inspectés par un inspecteur qui n'est pas un vétérinaire (comme un inspecteur de la *National Oceanic Atmospheric Agency* (NOAA) des États-Unis). Le questionnaire doit être approuvé ou contre-approuvé par un vétérinaire salarié à temps plein de l'autorité vétérinaire compétente centrale.

 Signature of Inspector

Signature de l'inspecteur

 Date (yyyy/mm/dd)

Date (aaaa/mm/jj)

 Name of Inspector

Nom de l'inspecteur

 Title of Inspector

Titre de l'inspecteur

 Signature of full-time, salaried veterinarian of the
 CCVA / Signature du vétérinaire salarié à temps
 plein de l'AVCC

 Title of full-time, salaried veterinarian of the CCVA
 Titre du vétérinaire salarié à temps plein
 de l'AVCC

 Name of full-time, salaried veterinarian of the CCVA
 Nom du vétérinaire salarié à temps plein de l'AVCC

 Date (yyyy/mm/dd)
 Date (aaaa/mm/jj)


OFFICIAL SEAL OF CCVA
SCEAU OFFICIEL DE L'AVCC